



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	Стр.
Пункт 72 повестки дня: Дополнительная смета на 1970 финансовый год Доклад Пятого комитета	1	Пункт 32 повестки дня: Рассмотрение мер по укреплению международной безопасности: доклад Генерального секретаря Доклад Первого комитета 8
Пункт 73 повестки дня: Бюджетная смета на 1971 финансовый год Доклад Пятого комитета	1	Председатель: г-н Эдвард ХАМБРО (Норвегия).
Пункт 78 повестки дня: Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: а) Ассигнования по счету Технической помощи Программы развития Организации Объединенных Наций; б) Ассигнования по счету Специального фонда Программы развития Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета	1	ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ Дополнительная смета на 1970 финансовый год ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/8267) ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ Бюджетная смета на 1971 финансовый год ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/8099) ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: а) Ассигнования по счету Технической помощи Программы развития Организации Объединенных Наций; б) Ассигнования по счету Специального фонда Программы развития Организации Объединенных Наций ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/8261) ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/8265) ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ Выполнение рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: а) Доклад Генерального секретаря; б) Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/8261) ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/8265) ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ Выполнение рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: а) Доклад Генерального секретаря; б) Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам
Пункт 79 повестки дня: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета	1	
Пункт 80 повестки дня: Выполнение рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: а) Доклад Генерального секретаря; б) Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета	1	
Пункт 81 повестки дня: Издания и документация Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря Доклад Пятого комитета	2	
Пункт 82 повестки дня: Вопросы персонала: а) Состав Секретариата: доклад Генерального секретаря; б) Другие вопросы персонала Доклад Пятого комитета	2	
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) Доклад Пятого комитета	2	
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (окончание): а) Записка Генерального секретаря; б) Главы, рассмотренные непосредственно на пленарных заседаниях	6	
Пункт 26 повестки дня: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях Доклад Первого комитета	7	

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/8266)
ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Издания и документация Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/8226)

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

a) Состав Секретариата: доклад Генерального секретаря;

b) Другие вопросы персонала

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/8098)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета
(продолжение) *

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/8246)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю Докладчику Пятого комитета г-ну Эль Барадею представить в едином заявлении доклады Комитета по пунктам повестки дня.

2. Г-н ЭЛЬ БАРАДЕЙ (Объединенная Арабская Республика), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклады Пятого комитета, содержащие проекты резолюций, которые Пятый комитет рекомендует к принятию Генеральной Ассамблеей.

Согласно правилу 68 Правил процедуры, выносятся решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сначала рассмотрит доклад по пункту 72 [A/8267] повестки дня.

4. Я прошу членов обратить внимание на рекомендации в пункте 18 доклада. Проект резолюции А ставится на голосование первым.

Проект резолюции А принимается 86 голосами против 9 при 2 воздержавшихся [резолюция 2729 А (XXV)].

5. Перейдем к проекту резолюции В. Поскольку Пятый комитет принял его единогласно, предлагаю считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции В принимается единогласно [резолюция 2729 В (XXV)].

6. Следующий доклад Пятого комитета относится к пункту 78 повестки дня [A/8261]. В пункте 3 этого доклада Комитет рекомендует принять проект резолюции. Он был принят Комитетом единогласно. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея также принимает его.

Проект резолюции принимается [резолюция 2730 (XXV)].

7. Переходим к докладу Пятого комитета по пункту 79 повестки дня [A/8265]. Предлагаю членам Ассамблеи обратить внимание на решения пункта 13 доклада, принятые единогласно. Можно ли считать, что Генеральная Ассамблея принимает во внимание эти решения?

Предложение принимается.

8. Переходим теперь к проекту резолюции, рекомендованному в пункте 14 доклада. Этот проект был также принят единогласно. Если не будет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается [резолюция 2731 (XXV)].

9. Следующим идет доклад Пятого комитета по пункту 81 повестки дня [A/8226], и в этой связи представлены поправки в документах A/L.623/Rev.1 и A/L.624.

10. Представителю Индии предлагается внести свою поправку.

11. Г-н ГУПТА (Индия) (*говорит по-английски*): В Пятом комитете делегации Бельгии, Канады, Чехословакии, Либерии, Новой Зеландии, Филиппин и Польши представили проект резолюции по этому вопросу, а делегация Соединенных Штатов Америки внесла поправку к пункту 3 этого проекта. Поправка была принята 17 головами против 12 из общего числа стран — 127.

12. Из года в год Генеральная Ассамблея принимает резолюции по вопросу документации, контроля за объемом и стоимостью документации. Все выражали озабоченность по поводу чрезмерных средств, выделенных на документацию, озабоченность, которую, я уверен, разделяют здесь присутствующие. За несколько последних лет, благодаря большим усилиям Секретариата, контроль, наконец, был установлен, а объем и стоимость документации снижены при факте роста деятельности Организации. Хотя имеет место общее увеличение объема документации, положение теперь поставлено под контроль. Поэтому мы считаем, что сейчас более чем достаточно, чтобы Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, рекомендующую Секретариату не ослаблять усилий по контролю за объемом и стоимостью документации, без упоминания конкретной суммы, которая, мы считаем, была установлена произвольно. Кроме того, даже если можно было бы осуществить экономию, что также сомнительно, это нанесло бы ущерб программе работы.

13. Поэтому в документе A/L.623/Rev.1 мы выдвинули поправку в пункте 3 проекта резолюции, поправку, которая отражена в пункте 6 доклада. Принимая во внимание пожелание делегации Соединенных Штатов Америки, Индия, в частности, включила в конце этого пункта слова: «имея в виду предложения, специально внесенные в

* Перенесено с 1930-го заседания.

Пятом комитете в целях большей экономии в этом отношении».

14. Я представляю эту поправку на рассмотрение Ассамблеи с целью ее одобрения.

15. Г-н ФИНГЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы внести поправку, изложенную в документе A/L.624, и прокомментировать поправку, только что внесенную представителем Индии.

16. Как он указал, пункт 3 проекта резолюции был в какой-то мере результатом поправки, предложенной делегацией Соединенных Штатов, в которой плановая цифра уменьшения стоимости определялась в 1 млн. долларов. Я хотел бы объяснить, почему мы считаем, что эта сумма была бы оптимальной, и почему мы уверены, что можно сэкономить на документации без ущерба для работы Организации.

17. Все мы сознаем, что страдаем от обилия документации. Правда, в основном эта документация является результатом решений межправительственных органов. Очень часто представители правительств в одном ведомстве не знают, что делают представители правительств в другом ведомстве. Тем не менее мы думаем, что Секретариат может осуществить значительное сокращение стоимости документации таким образом, чтобы не только не помешать программе работы Организации Объединенных Наций, но фактически стимулировать ее путем уменьшения загруженности делегаций потоком документов, которые у них просто не хватает времени прочитать.

18. Я вспоминаю по опыту работы в двух разных комитетах Генеральной Ассамблеи, что одно время мы имели предварительные и окончательные протоколы. Окончательные стенографические отчеты обычно появлялись спустя восемь-девять месяцев после предварительных, и я сомневаюсь, чтобы их кто-нибудь читал, кроме, может быть, отдельных читателей библиотек. Тогда эти комитеты пришли к решению об издании предварительных стенографических отчетов с последующими поправками делегаций, что вместе составило бы окончательные тексты. Полученная таким образом экономия была порядка 30 процентов. Предложенная нами сумма составляет около 5 процентов от общей стоимости документации и поэтому мы считаем ее реальной.

19. Высказывалось мнение, что намеченная сумма в 1 млн. долларов произвольна. Но моя делегация так ни в коей мере не считает. Хочу заметить, что никто здесь не говорит о том, что экономия должна быть минимум в 1 млн. долларов или что она должна составлять точно 1 млн. долларов — нет, она может быть и 800 тыс. долларов и 1,5 млн. долларов. Как бы то ни было, мы полагаем, что намеченный план придает новый смысл усилиям по сокращению стоимости документации. Поэтому мы считаем, что следует сохранить идею о плановой сумме для

достижения двух важных целей: во-первых, для сокращения количества документов, которые делегации должны изучить, и, во-вторых, для уменьшения бюджета.

20. Можно добавить, что я работал в Комитете по взносам в этом году, поэтому я знаю, что те страны, которые платят 0,04 процента, и промышленные страны несут бремя расходов в одинаковой степени, и поэтому мы все заинтересованы в максимальной экономии.

21. С целью дальнейшего разъяснения нашей позиции мы хотели бы внести одно изменение в поправку, выдвинутую нами в документе A/L.624. Мы хотим добавить фразу «без ущерба для программ работы Организации Объединенных Наций». Мы отмечаем, что эта фраза фигурирует в тексте, только что предложенном представителем Индии, и хотя мы полагали, что это подразумевалось в нашем тексте, мы не возражаем, чтобы она была выражена подробно.

22. Измененная поправка будет читаться следующим образом:

В пункте 3 исключаются слова «стоимости с ... двадцать шестая сессия» и заменяются словами «в тех областях которые входят в сферу его компетенции и ведения и без ущерба для программ работы Организации Объединенных Наций, с целью сокращения стоимости документации на 1 млн. долларов в течение 1971 года, принимая во внимание усилия органов, ведомств и комитетов Организации Объединенных Наций, перечисленных ниже в пункте 5».

23. Мы уверены, этой поправкой мы удовлетворили пожелания тех, кто внес другую поправку. Мы ясно сказали, что признаем компетенцию Генерального секретаря и различных комитетов, органов и ведомств Организации Объединенных Наций, и разъяснили, что сумма в 1 млн. долларов не является ни обязательной, ни произвольной, а желательной суммой, к установлению которой Генеральный секретарь должен стремиться.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителям, которые желают высказаться по поправке.

25. Г-н МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): В проекте резолюции содержится пункт 3, принятый в качестве поправки 17 голосами против 12 при 42 воздержавшихся. Поскольку воздержалось такое большое число стран, делегация моей страны полагает, что тут не все в порядке. Я считаю, что большое число стран воздержалось потому, что они не совсем ясно понимают, как Генеральный секретарь может осуществить экономию в 1 млн. долларов в бюджете 1971 года.

26. Когда эта поправка была принята в Пятом комитете, мы уведомили Комитет, что вместе с другими делегациями-единомышленниками внес-

ли на Генеральной Ассамблее соответствующую поправку. Мы внесли поправку, потому что считаем, что лучшим способом сокращения документации было бы сначала договориться, в каких областях мы хотим ее сократить.

27. Я хотел бы, чтобы Генеральная Ассамблея приняла такой проект резолюции, который Генеральный секретарь был бы компетентен полностью осуществить, и чтобы в будущем году он сообщил нам, что резолюция, которая содержала пункт о сокращении в сумме 1 млн. долларов, осуществлена.

28. Далее, стоимость документации и публикаций входит во все статьи бюджета и нам неясно, как, например, делегация Соединенных Штатов Америки пришла к заключению, что сокращение на 1 млн. долларов не нанесет ущерба общей программе работы.

29. По этим причинам, а также потому, что мы считаем, что эта цифра была названа произвольно, без тщательного изучения тех областей, где есть дублирование и совпадение и где на наш взгляд можно сократить документацию без вреда для программы работы какого-либо комитета, мы пришли к мнению, когда Пятый комитет принял поправку, которая была представлена Соединенными Штатами Америки, и сейчас представлена в обсуждаемом проекте резолюции, что этот метод не только является произвольным, но он также создаст массу непредвиденных затруднений в отношении других пунктов, как в будущем году, так и в последующие годы.

30. Поэтому мы вынуждены заявить, что не имеем другой альтернативы, как голосовать против поправки, представленной Соединенными Штатами Америки в документе A/L.624.

31. Наша позиция по другой поправке, содержащейся в документе A/L.623/Rev.1, не нуждается в объяснении, поскольку мы в числе тех, кто ее представил.

32. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Основная цель поправки делегации Соединенных Штатов Америки — сэкономить на документации — похвальна. Эта поправка содержится в документе A/L.624 и там же указана сумма в 1 млн. долларов. Экономия похвальна, но я думаю, что было бы не разумно прогнозировать осуществление этой экономии. Я считаю, что делегация Соединенных Штатов связала бы таким образом руки Генеральному секретарю в вопросе о том, где осуществлять экономию.

33. Генеральный секретарь (а когда я говорю Генеральный секретарь, я имею в виду тех, кого он наделяет полномочиями в области документации) может произвольно и неосторожно осуществлять экономию там, где не следует, руководствуясь указаниями, содержащимися в американской поправке. Здесь таится опасность, поскольку люди, ответственные за документацию, будут стремиться уложиться в рекомендованную сумму и в то же время не обидеть одну из вели-

ких держав, которая вкладывает в бюджет львиную долю средств. При этом жертвами могут оказаться другие страны, в особенности малые, для которых документация имеет важное значение.

34. Я хотел бы обратить внимание моего доброго друга и коллеги посла Фингера на то, что на третьем этаже имеется особый ящик, где помещаются изданные и размноженные документы делегации Соединенных Штатов Америки и других делегаций, таких как делегации Советского Союза, Соединенного Королевства и иногда Франции. Эту операцию они осуществляют за свой счет с целью пропаганды некоторых своих идей и соответствующих выступлений, хотя эти речи фигурируют в документах Организации Объединенных Наций. У них есть средства, чтобы самим публиковать документы, а у малых стран таких средств нет. Малые страны зависят от документации Организации Объединенных Наций, которая направляется их правительствам и тем, кто за ней обращается. У них нет штата секретарей, которые могли бы размножить эти документы и послать, куда требуется.

35. Я считаю, что представленная Индией поправка [A/L.623/Rev.1], поддержанная рядом делегаций, принимает во внимание цель делегации Соединенных Штатов Америки и в то же время не связывает руки Генеральному секретарю в вопросе о том, как и за чей счет сокращать сумму расходов. Если документация будет сокращена за счет документов, касающихся интересов малых держав, то я думаю, что Генеральный секретарь окажется в затруднительном положении, поскольку в этом вопросе он несет ответственность перед малыми странами. Если же мы примем поправку, предложенную нашим индийским коллегой, то Генеральный секретарь будет действовать в соответствии со своими полномочиями, и поскольку мы полностью доверяем Генеральному секретарю, мы будем удовлетворены его решением, в котором он не будет связан определенной суммой.

36. Поэтому я призываю моего коллегу из Соединенных Штатов Америки пересмотреть свою поправку, так как я думаю, что она не отвечает интересам малых стран. В связи с этим хочу обратить его внимание на некоторые факты, которые дадут ему пищу для размышления. Соединенные Штаты Америки и другие государства — члены Организации Объединенных Наций выступали за организацию целого ряда семинаров, которые оказались ненужными. Сейчас они узакониваются. Так, например, при после Голдберге Соединенные Штаты Америки выступили с инициативой об образовании Совета Организации Объединенных Наций по делам Юго-Западной Африки. Был также расширен, с 18 до 24 членов, Комитет по колониализму¹, так что многие наши коллеги могли занять там место.

¹ Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Я думаю, что Пятому комитету и всей Организации Объединенных Наций давно пора подумать об экономии, потому что мы должны осуществлять деятельность Организации на разумной финансовой основе. В этом году, например, Соединенные Штаты Америки предложили учредить новую должность, должность Верховного Комиссара по правам человека, что повлекло бы с самого начала расходы в сумме свыше 300 тыс. долларов. И я уверен, что через несколько лет, через года два-три, эти расходы возросли бы до 1 млн. долларов. Насколько бы тогда увеличился объем документации? Итак, надо смотреть в корень вопроса о документации.

37. Как видно, многие из упомянутых учреждений сейчас узакониваются. Если оставить в стороне вопрос о документации, то, говоря откровенно, многие из присутствующих здесь хотят быть членами определенных органов или подкомитетов, чтобы ездить за счет Организации Объединенных Наций. Вот на чем следует экономить, а не на документации, которая важна для малых стран. А что мы делаем? У нас есть этот Комитет 24-х (который раньше был Комитетом 18-ти) по ликвидации колониализма. Кроме португальских колоний и Юго-Западной Африки деколонизация почти завершена. Чем же занимаются члены Комитета? Они разъезжают по разным местам и, должен сказать, неплохо проводят время. Я проверял их работу. Вот откуда исходит документация, из семинаров по вопросу о правах человека, как будто стоит провести семинар в Тимбукту или Новой Зеландии и т. д. и права человека будут гарантированы. Я занимаюсь вопросами прав человека вот уже 24 года и не участвовал ни в одном семинаре, причем думаю, что моя осведомленность в этом вопросе от этого ничуть не пострадала.

38. Все это признаки того, что в будущем году мы должны очень серьезно подумать об экономии и срубить засохшие ветви дерева, чтобы сухость с ветвей не проникла в ствол и он не свалился (я имею в виду Организацию Объединенных Наций).

39. Документацию умножает учреждение новых и совершенно ненужных должностей и комитетов. Поэтому я прошу вас, мой добрый друг из Соединенных Штатов Америки, не связывайте руки Генеральному секретарю, называя сумму расходов. Разве это пятилетний план и разве пятилетние планы не перерастают в десятилетние планы? Говорят, что за пять лет намечается сделать то-то и то-то. Нам нельзя произвольно изымать 1 млн. долларов из бюджета только потому, что мы издаем гору документации.

40. Но если мой коллега из Соединенных Штатов Америки не послушается моего совета и будет придерживаться своей поправки, я хочу предложить небольшую подправку: после «1 млн. долларов» мы должны добавить «если возможно». Это, я думаю, будет больше соответствовать фактам. Американцы говорят «1 млн. дол-

ларов» — что ж, наверное так. Делегация Соединенных Штатов Америки, возможно, вычислила стоимость документов, у нее же есть электронно-вычислительные машины, и вообще такие вопросы они решают на строго научной основе. У нас, в наших малых странах, таких машин нет, но я думаю, мы смягчили бы поправку, если бы включили предложенную подправку, то есть слова «если возможно» после «1 млн. долларов». Все же на мой взгляд было бы лучше, если бы Соединенные Штаты Америки сняли свою поправку. Я, конечно, буду голосовать по своей подправке, если ее оставят, и я воздержусь от голосования по поправке в целом, чтобы не принимать ни ту, ни другую стороны, так как я за экономии, но за экономию, проводимую путем сокращения числа семинаров, обрезания сухих ветвей дерева, избавления от бездельников и уменьшения числа политических представителей в Секретариате. Мы должны иметь спаянный Секретариат, состоящий из членов, преданных делу Организации Объединенных Наций, которые не будут пытаться, как Соединенные Штаты Америки, ставить на обсуждение такие проекты, как проект Совета по Намибии, созданный Соединенными Штатами Америки, или как бессмысленный проект учреждения должности Верховного Комиссара по правам человека, которая обошлась бы нам в 1 млн. долларов, не говоря уже о связанной с этим документации, которая сама по себе увеличила бы бюджет Организации Объединенных Наций.

41. Поэтому я буду голосовать за поправку, представленную Индией и другими странами. Я вношу свою подправку о том, чтобы добавить слова «если возможно» после слов «1 млн. долларов» к поправке Соединенных Штатов Америки. Я воздержусь от голосования по поправке Соединенных Штатов Америки, но я полностью за поправку Индии и других стран.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю всем выступающим по этому пункту ограничиваться, если возможно, обсуждением настоящей поправки и не переходить к вопросам, не относящимся к бюджету.

43. Г-н ФИНГЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Представитель Саудовской Аравии, мой добрый друг и коллега посол Баруди обратился к Соединенным Штатам Америки в связи с их поправкой и я думаю, что из вежливости я должен ответить. При этом я хочу вкратце рассмотреть его замечания по нашей поправке.

44. Во-первых, он предположил, что поправка свяжет руки Генеральному секретарю в вопросе экономии. Хочу заметить, что это ни в коей мере не входило в наши намерения, а также не соответствует формулировке нашей поправки, которая оставляет всецело на усмотрение Генерального секретаря и соответствующих комитетов и органов вопрос о том, как уменьшить приблизительно на 5 процентов стоимость документации.

Кроме того, следует, конечно, помнить о том, что это предположительная, а не обязательная сумма.

45. Во-вторых, он сказал, что это указание будет влиять на деятельность членов Секретариата. И опять в поправке нет ничего такого, что оказало бы на них влияние в вопросе о том, что следует поощрять, а что запрещать.

46. В-третьих, если говорить об интересах малых стран, то я считаю, что дело тут не в споре между малыми и большими странами. На основании своего почти четырнадцатилетнего опыта в Организации (хотя я обладаю меньшим опытом, чем посол Баруди) я могу утверждать, что именно малым делегациям труднее всего справиться с существующей документацией и только считанное их число способно «переварить» ее всю. Поэтому ненужная документация для них ничуть не благо, и к тому же наша поправка специально оговаривает: «без ущерба для программы работы Организации Объединенных Наций». Эта поправка ни в чем не ущемляет интересов малых стран. Наоборот, она соблюдает их интересы, ибо уменьшает груз документации и экономит им деньги, потому что, повторяю, по отношению к их доходам на плечи малых стран ляжет та же тяжесть, что и на плечи больших стран, и они также заинтересованы в экономии.

47. Что касается других путей экономии, как, например, ликвидация ненужных комитетов, мы тоже за это выступаем и надеемся, что в другой раз этот пункт можно будет обсудить.

48. Наконец, посол Баруди предложил подправку — добавить слова «если возможно» после слов «1 млн. долларов». Мы с готовностью принимаем эту подправку, потому что она выражает то, что всегда входило в наши намерения. Мы считаем, что установить плановую цифру стоит. Послу Баруди известно, что такое плановое задание мы установили при финансировании Всемирной ассамблеи молодежи. Мы не имели гарантии, будет ли оно реализовано. И все же в установлении планового задания есть смысл.

49. По этим причинам мы оставляем нашу поправку, но принимаем предложение посла Баруди включить слова «если возможно» после слов «1 млн. долларов».

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея переходит к голосованию. Согласно правилу 92, когда к предложению вносятся две или больше поправок, Генеральная Ассамблея сначала голосует по поправке, больше отличающейся по содержанию от первоначального предложения. По моему мнению, несомненно, что от первоначального предложения больше отличается по содержанию поправка, предложенная делегациями Бразилии, Гайаны, Индии, Индонезии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана и Филиппин.

51. Поэтому мы будем сейчас голосовать по поправке, содержащейся в документе A/L.623/Rev.1.

Поправка принимается 78 голосами против 17 при 19 воздержавшихся.

52. Согласно правилу 92, когда одна поправка с необходимостью предполагает отказ от другой поправки, последняя поправка на голосование не ставится. Это означает, что поправка Соединенных Штатов Америки не ставится на голосование.

53. Проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом, содержится в пункте 6 документа A/8226. Ставлю на голосование этот проект резолюции с поправкой.

Проект резолюции с поправкой принимается 118 голосами при одном воздержавшемся, причём никто не голосовал против [резолюция 2732 XXV].

54. Доклад Пятого комитета по пункту 12 повестки дня [A/8246] связан с докладом Экономического и Социального Совета [A/8003 и Corr.1], на который ссылается Комитет.

55. В пункте 2 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее обратить внимание на главы XII и XIII (разделы А, В и Е) доклада Экономического и Социального Совета.

56. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает это решение.

Предложение принимается.

57. Сегодня мы не сможем закончить работу по пунктам 80, 82 и 73 повестки дня, потому что документы еще не готовы.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (окончание):

a) Записка Генерального секретаря

b) Главы, рассмотренные непосредственно на пленарных заседаниях

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов на документ A/8030/Corr.1, в котором говорится, что записка Генерального секретаря, содержащаяся в документе A/8030, временно снимается и будет представлена дополнительно в надлежащем порядке. Поэтому этот вопрос снимается с обсуждения.

59. Переходим теперь к частям доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы в Генеральную Ассамблею без обращения в Главный комитет. Я имею в виду главы XI (раздел Е), XIV и XV, рассматривающие главным образом вопросы обучения, конституционные и организационные вопросы и вопрос о неправительственных организациях.

60. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению

эти части доклада Экономического и Социального Совета.

Предложение принимается.

61. Слово по порядку ведения заседания предоставляется представителю Руанды.

62. Г-н НКУНДАБАГЕНЗИ (Руанда) (*говорит по-французски*): Я выступаю по порядку ведения заседания от имени группы стран Африки, которая, ознакомившись с повесткой дня Ассамблеи, отметила, что Ассамблея может пропустить пункт, имеющий большое значение для Африки, если она перейдет к другим пунктам, не затрагивая этот пункт. Речь идет о записке Генерального секретаря [A/8030]. Группа стран Африки хотела бы, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению этот документ и одобрила его. Если Председатель вынесет такое решение, африканская группа будет ему очень признательна. Поэтому, сэр, прежде чем перейти к другому пункту, мы хотели бы, чтобы Ассамблея приняла решение по нашему предложению.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Бурунди попросил слова по тому же вопросу.

64. Г-н ТЕРЕНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я благодарю вас за то, что вы предоставили мне слово в этот поздний час. Представитель Руанды поднял важный вопрос от имени группы стран Африки, и делегация моей страны поддерживает его. Совпадение постановки этого вопроса с празднованием двадцать пятой годовщины Организации заслуживает особого внимания, потому что вопрос экономического развития стран «третьего мира», и в особенности Африки, должен иметь первоочередную важность.

65. Поэтому, г-н Председатель, мы просим вас и Ассамблею не отказать в любезности согласиться принять решение по этому вопросу и одобрить записку Генерального секретаря. Важность принятия такого решения заключается в том, что оно позволило бы Африке воспользоваться своими правами в области экономики.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи.

67. Г-н СТАВРОПУЛОС (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Я объясню, чем вызвана эта чрезвычайная ситуация.

68. Документ A/8030, записка Генерального секретаря, был внесен под пунктом 12 повестки дня, относящимся к докладу Экономического и Социального Совета. Впоследствии внимание Секретариата было обращено на то, что тема документа A/8030 не отражена в докладе Экономического и Социального Совета, что не было фактически даже пункта повестки дня Генераль-

ной Ассамблеи для обсуждения этого документа. Поэтому записку Генерального секретаря пришлось снять по техническим причинам.

69. К Генеральной Ассамблее обратились с просьбой о рассмотрении содержания документа A/8030. Но это означало бы рассматривать пункт, которого нет в повестке дня Ассамблеи и который не был поставлен на рассмотрение в Генеральном комитете.

70. Поскольку, как уже говорилось на этом заседании, записка Генерального секретаря была снята, у Ассамблеи нет соответствующего документа, по которому она могла бы принять решение.

71. Представитель Руанды только что сказал, что этот вопрос могут обойти, если его не рассмотреть сегодня. Я могу обещать ему, что этого не случится. То, что рассмотрение вопроса в данный момент отложили, не означает, что к нему больше не вернуться. Секретариат сделает все от него зависящее, чтобы решение было принято в надлежащее время.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/8250)

72. Г-н ЧЕРНИК (Чехословакия), Докладчик Первого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета по пункту 26 повестки дня [A/8250].

73. Этот пункт обсуждался на 1790-м и 1793-м заседаниях Первого комитета 9—11 декабря 1970 года. В пункте 21 доклада содержатся проекты резолюций A, B, C и D.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры, решено не обсуждать доклад Первого комитета.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю первым на голосование проект резолюции A.

Проект резолюции A принимается 118 голосами, причем никто не голосовал против [резолюция 2733 A (XXV)].

75. Теперь ставим на голосование проект резолюции B.

Проект резолюции B принимается 108 голосами против 8 при 2 воздержавшихся [резолюция 2733 B (XXV)].

76. Ставим на голосование проект резолюции C. Доклад Пятого комитета о финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/8262.

Проект резолюции С принимается 110 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2733 С (XXV)].

77. И в заключение ставим на голосование проект резолюции D.

Проект резолюции D принимается 121 голосом, причем никто не голосовал против [резолюция 2733 (XXV)].

78. Слово предоставляется представителю Чехословакии который желает выступить по мотивам голосования.

79. Г-н ГУЛИНСКИЙ (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Во время прений в Комитете по использованию космического пространства в мирных целях делегация моей страны пришла к недвусмысленному заключению о том, что Комитет ни в коей мере не исчерпал возможностей для приемлемого решения двух последних и до сих пор не решенных проблем относительно проекта конвенции об ответственности за ущерб, причиненный объектами, выведенными в космическое пространство. В ходе прений делегация моей страны также вынесла заключение, что попытки перенести на современном этапе обсуждение проекта конвенции с научной на политическую плоскость ни в коей мере не могут быть благоприятными. Поэтому делегация моей страны не разделяет мнения, выраженного в ходе прений в Первом комитете, о том, что для успешного завершения работы над проектом конвенции об ответственности требуются не усилия экспертов, а готовность всех договаривающихся сторон прийти к политическому решению, а именно принять такую конвенцию, с которой на этом этапе согласилось бы большинство членов Организации Объединенных Наций.

80. Попытки давления вместо того, чтобы направить усилия к взаимопониманию, могут скорее всего привести к нежелательным последствиям. Это следует иметь в виду, если есть подлинная заинтересованность в выработке конвенции, приемлемой для всех.

81. Было бы нереалистичным ожидать, что всеобщее соглашение должно включать правовые нормы или институты, неприемлемые по различным причинам для потенциальных сторон. Для того чтобы все государства, в особенности космические, были участниками конвенции, необходимо искать решение, приемлемое для всех государств в соответствии с их правовыми нормами, независимо от их общественных систем.

82. Исходя из двух последних нерешенных вопросов, относящихся к проекту конвенции об ответственности, необходимо сконцентрировать усилия на поисках приемлемого для всех компромисса. Это необходимо, конечно, при том условии, если есть действительная заинтересованность в успешном завершении нашей работы.

83. По этим причинам, а также поскольку мы заинтересованы в судьбе проекта конвенции об от-

ветственности, который сейчас рассматривается в Правовом подкомитете Комитета по космосу, делегация моей страны считает неразумной инициативу, которая в Первом комитете приняла форму проекта резолюции В. Мы не можем одобрить позицию, которая скрывается за этим проектом резолюции.

84. В связи с этим Чехословакия, Венгрия и СССР представили в Первый комитет поправку [A/8250, пункт 9] к проекту резолюции С. Суть поправки проста: она призывает Комитет по использованию космического пространства в мирных целях «завершить приемлемый для всех проект конвенции об ответственности для его окончательного рассмотрения на 26 сессии Генеральной Ассамблеи». Эта поправка не процедурный маневр; в намерения тех, кто ее внес, входило показать готовность социалистических стран — членом Комитета по космическому пространству успешно завершить переговоры по конвенции об ответственности в свете того факта, что они не могли голосовать за проект резолюции В. Фактически формулировку поправки могли бы принять даже те страны, которые проголосовали за проект резолюции В. В конце концов, от предстоящих переговоров в Женеве экспертов по проекту конвенции об ответственности можно ожидать удовлетворительных результатов только в том случае, если все заинтересованные стороны будут готовы выслушать друг друга и каждая из них попытается понять проблемы других сторон.

85. В чем вся подоплека этого дела, ясно показали результаты голосования по предложению о том, чтобы не ставить на голосование в Первом комитете поправку, представленную Чехословакией, Венгрией и Союзом Советских Социалистических Республик, — 35 голосов за, 23 против и 37 воздержавшихся. Авторы такого подхода, не часто практикуемого в последнее время в Организации Объединенных Наций, победили. Пострадали, однако, интересы успешного завершения работы по составлению проекта конвенции об ответственности. И пострадали мы все.

86. Будем надеяться, что на переговорах экспертов в Правовом подкомитете Комитета по космическому пространству, которые состоятся в Женеве в июне 1971 года, будет взят более реалистичный подход и что будущей сессии Генеральной Ассамблеи будет представлен взаимоприемлемый проект конвенции, как это предложено в совместном проекте поправки, внесенном Чехословакией, Венгрией и Союзом Советских Социалистических Республик.

ПУНКТ 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение мер по укреплению международной безопасности: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/8096)

87. Г-н ЧЕРНИК (Чехословакия), Докладчик Первого комитета (*говорит по-английски*): Я

имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета по пункту 32 повестки дня [A/8096]. Этот пункт рассматривался в Первом комитете на его 1725-м и 1739-м заседаниях 28 сентября и 13 октября 1970 года и на его 1795-м и 1797-м заседаниях 12 и 14 декабря 1970 года.

88. В соответствии с пунктом 4 в Первый комитет были представлены проекты резолюций и последующие поправки, выражающие позиции отдельных групп государств — членов Организации Объединенных Наций. Вначале, за период с 13 октября по 12 декабря, Председатель Первого комитета г-н Агилар организовал ряд неофициальных консультаций с авторами проектов резолюций, представленных с целью выработки совместного текста. Затем была образована неофициальная Рабочая группа, состоящая из представителей стран — авторов четырех проектов резолюций и авторов поправок к ним, а также других заинтересованных делегаций. В ходе прений Рабочая группа образовала комитет из восьми членов по составлению проекта, который после напряженной работы выработал совместный текст проекта декларации, позднее одобренный неофициальной рабочей группой и представленный на рассмотрение Первого комитета на его 1795-м заседании 12 декабря 1970 года.

89. На своем 1797-м заседании 14 декабря Первый комитет обсудил и затем принял проект декларации об укреплении международной безопасности, содержащийся в пункте 20 доклада. Первый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласно правилу 68 наших правил процедуры, доклад Главного комитета обсуждается на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в том случае, если по крайней мере одна треть присутствующих и голосующих членов считает это необходимым. Пять делегаций попросили разрешения выступить, и я думаю, что это можно считать за предложение открыть прения. Согласно правилам процедуры, мы должны немедленно провести голосование по этому предложению и если по крайней мере одна треть присутствующих и голосующих членов считает обсуждение необходимым, то обсуждение состоится. Я ставлю на голосование предложение обсудить доклад по этому пункту на Ассамблее.

Предложение отклоняется 57 голосами против 9 при 44 воздержавшихся.

91. В соответствии с принятым решением слово предоставляется тем, кто желает выступить по мотивам голосования до голосования.

92. Г-н УОРНЕР (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Сегодня наше заседание отмечает окончание почти пятнадцатимесячного изучения, обсуждения и переговоров по вопросу о международном мире и безопасности. Соединенное Королевство с большим удовлетворением отмечает успешное завершение многомесячной

работы и то, что мы смогли определить общие точки зрения по этому вопросу и наметить планы на будущее в деле предупреждения опасности войн и конфликтов.

93. Когда мы начали обсуждать этот вопрос на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, позиция, занятая делегацией моей страны в Первом комитете, заключалась в том, что любая декларация по укреплению международной безопасности должна быть отмечена следующими моментами: во-первых, она должна точно отражать все причины международной напряженности, а не основываться на произвольно выдвинутых фактах. Во-вторых, она должна указать на все основные меры, которые нужно принять в этом направлении, а не только на те, которые устраивают определенное государство или группу государств. В-третьих, она должна отражать политику и взгляды всех членов Организации в целом. В-четвертых, она должна быть составлена в духе нашего Устава и ее расширение путем включения новых положений должно быть приемлемо для всех.

94. Делегация моей страны считает, что документ, по которому мы будем голосовать, в общем отражает все эти моменты и поэтому мы приветствуем его и будем за него голосовать.

95. Многие члены Первого комитета заявили, что Декларация составлена не в том аспекте, в каком бы они предпочли, ибо она не включает положений, которых они придерживаются. Это, конечно, так, и мы все знаем, что этот документ — компромисс. Я был бы удивлен, если бы сегодня в этом зале нашлась хоть единая делегация, которая не имела бы каких-либо оговорок в отношении текста. Я сам вынужден был сделать оговорку в Первом комитете в понедельник [1797-е заседание], указав, например, что в пункте 18 проекта декларации [A/8096, пункт 20] не упоминается о праве зависимых народов на свободное волеизъявление и что, по мнению правительства Соединенного Королевства, это право должно быть ясно и четко сформулировано во всех случаях, поскольку этот вопрос является одной из тем резолюций.

96. Я обратил внимание на путаницу правовых, моральных и политических терминов в пункте 23, и изложил нашу точку зрения, что этот пункт не носит правового характера. Затем, я считаю неправильной поправку к пункту 18, внесенную в понедельник, так как в ней положение всех зависимых территорий, даже тех, чей статус полностью соответствует воле данных народов, не отличается от положения оккупированных территорий, которые удерживаются силой. С таким выводом мы не могли согласиться и поэтому я продолжаю придерживаться мнения, высказанного мною в Первом комитете в понедельник до принятия этой поправки.

97. Однако, за исключением сказанного документ в целом отвечает взглядам и желаниям всех стран мира.

98. Наконец, оценивая нашу работу по этому вопросу, я хотел бы высказать два соображения. Во-первых, никакого ущерба не принесло то, что мы потратили так много времени на достижение соглашения и что на него было обращено внимание двух сессий Ассамблеи. Наоборот, я думаю, что если бы мы в спешке составили декларацию за три месяца прошлой сессии Ассамблеи, то у нас была бы декларация намного хуже по сравнению с тем, что мы имеем сейчас. Мы, конечно, далеко ушли от текста, представленного на наше рассмотрение, когда был впервые внесен этот проект. Хотя большое желание достигнуть быстрых результатов является вполне естественным, я считаю, что этот случай свидетельствует о целесообразности осторожной, методической и, если необходимо, длительной работы. Мы убедились также в важности такой работы при подготовке Декларации о дружественных отношениях, где время опять принесло такие замечательные плоды. Во-вторых, мы достигли соглашения путем консенсуса. Один представитель, известный тупостью мышления, сказал в ходе прений, что он никогда не любил вето, но если идти путем консенсуса, то это еще хуже. Я полагаю, что он хотел сказать, что консенсус дает каждому члену Организации Объединенных Наций право вето. Однако мне это не кажется несправедливым в вопросе, который имеет столь огромное значение для каждого члена Организации Объединенных Наций. В конце концов, само существование каждого из нас зависит от поддержания мира и международной безопасности, и каждый должен иметь право высказаться по этому вопросу.

99. То, что мы пришли к согласию почти единогласно, путем консенсуса, вселяет надежду на то, что рекомендации резолюции будут выполнены более точно и в большем объеме, чем некоторые резолюции, принятые незначительным большинством. Мы все на это должны надеяться.

100. Г-н ПАНЬЯРАЧУН (Таиланд) (*говорит по-английски*): Доклад Первого комитета [A/8096] был представлен на пленарном заседании Ассамблеи Докладчиком, представителем Чехословакии.

101. Как вы помните, последнее заседание Первого комитета по этому вопросу затянулось, и процедурные маневры заняли около пяти часов. Поскольку не моя делегация затеяла эту процедурную игру и не она виновна в затягивании заседания, она не желает и сейчас, на пленарном заседании, участвовать в другой процедурной баталии.

102. Когда Первый комитет голосовал на 1797-м заседании по проекту Декларации, делегация моей страны решила не участвовать в голосовании, и я объяснил ее позицию следующим образом:

«Таиландская делегация не участвовала в голосовании по проекту резолюции, с внесенными в него поправками, содержащимся в документе A/C.1/L.558. Это неучастие не следует, однако, истолковывать, как показатель отри-

цательного отношения к проекту Декларации. Я вполне открыто могу заявить, что делегация моей страны полностью подписывается под всеми пунктами проекта декларации и была бы готова голосовать за него, если бы наша поправка не стала предметом беззастенчивых процедурных маневров, которые в результате помешали голосованию по таиландской поправке. Мы уверены, что не будь этих процедурных уверток, наша поправка получила бы поддержку большинства делегаций в Первом комитете и была бы соответственно включена в проект Декларации.

Поэтому в знак несогласия с этими процедурными уловками делегация моей страны решила не участвовать в голосовании в Первом комитете».

103. Чтобы мотивы делегации моей страны, которыми она руководствовалась, предлагая поправку, были поняты правильно, я хотел бы объяснить нашу точку зрения по этому вопросу. Во-первых, несомненно первоочередная ответственность Совета Безопасности за поддержание мира и международной безопасности. Этой ответственностью Совет Безопасности наделяется по Уставу Организации Объединенных Наций. Во-вторых, хотя Устав специально не оговаривает особую роль постоянных членов Совета Безопасности, тот факт, что по Уставу постоянные члены имеют право вето, не оставляет сомнения в том, что первоочередная ответственность ложится прежде всего на плечи постоянных членов. И это относится ко всем событиям международной жизни. В-третьих, Таиланд решительно выступает против наделения какого-либо государства — члена Совета Безопасности, в том числе постоянных членов, особыми полномочиями. Под первоочередной ответственностью мы понимаем особую обязанность и долг постоянных членов делать все возможное для поддержания и укрепления мира и международной безопасности. Ввиду этого делегация моей страны считает (и такая же точка зрения была выражена многими другими делегациями в их заявлениях в Первом комитете), что нужно обратить внимание постоянных членов не на их привилегии и особые права, а на их особую обязанность по поддержанию мира и сотрудничества между народами. Если когда-нибудь речь пойдет непосредственно о постоянных членах, то освещение их роли должно касаться определения их обязанности и долга, а не особых прав. В-четвертых, говоря о действиях постоянных членов Совета Безопасности, коллективных или предпринятых в одиночку, делегация моей страны имеет в виду только действия, совместимые с Уставом Организации Объединенных Наций. Делегации Таиланда совершенно не понятно, как можно просить постоянных членов, кто бы они ни были, принимать незаконные меры для осуществления их национальных интересов и целей. Делегация Таиланда категорически отвергает необоснованное утверждение, что она якобы поддерживает такую абсурдную точку зрения.

104. Вот то, что вынудило делегацию моей страны представить 5 октября поправки [см. А/8096, пункты 5 b и d], которые в свете последующих событий и, принимая во внимание точку зрения некоторых делегаций, были позднее с небольшими изменениями включены в документ А/С.1/L.559/Rev.1 [там же пункт 10] как поправка к проекту декларации.

105. Впоследствии эта устно пересмотренная поправка не была поставлена на голосование в Первом комитете в понедельник, и Комитет принял так называемую подпоправку индийской делегации [там же, пункт 11], в которую, в свою очередь, внес конструктивную поправку посол Саудовской Аравии [там же, пункт 12].

106. Тщательно рассмотрев формулировку пункта 13 проекта декларации, принятую вместо таиландской поправки, делегация моей страны пришла к выводу, что она по существу ничем не отличается от поправки, представленной Таиландом. Основное положение документа осталось неизменным, и, действуя в духе компромисса и взаимного согласия, таиландская делегация готова поддержать пункт 13 проекта декларации. Следовательно, делегация моей страны приняла рекомендацию Первого комитета и будет готова голосовать за проект Декларации.

107. Г-н КУЛАГА (Польша) (*говорит по-французски*): Двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи начала свою работу с обсуждения путей и средств укрепления международной безопасности. После продолжительных и трудных, однако конструктивных, переговоров она увенчалась принятием декларации об укреплении международной безопасности. В этой декларации отражено нечто большее, чем просто документ, посвященный двадцать пятой годовщине Организации Объединенных Наций; в ней отражена озабоченность всей земли, благодаря силам мира и прогресса до сих пор избежавшей новой мировой войны, но неспособной установить стабильный и всеобщий мир, земли, на которой так называемые «местные» вооруженные конфликты, оккупация чужих территорий, гонка вооружений продолжают поддерживать международную напряженность.

108. В этой декларации отражено всеобщее стремление прекратить существующие вооруженные конфликты, разрешив их на основе международного права и законных интересов народов, сократить гонку вооружений, сделав тем самым шаг на пути к всеобщему и полному разоружению, положить конец колониализму во всех его проявлениях, приложить максимум усилий для достижения сотрудничества во всех областях на основе взаимопонимания и взаимной выгоды.

109. Никакая тактика проволочек, никакие оговорки, никакое сопротивление не смогут сдержать это стремление, ставшее таким мощным и непреодолимым, так как его задача неотложна, эта задача — создание политической базы для

борьбы огромного большинства государств — членов Организации Объединенных Наций за обеспечение международной безопасности, которое эти государства считают неотложным.

110. В своем выступлении в прениях и в проекте декларации, представленном ею совместно с делегациями других социалистических государств [А/8096, пункт 5 a], и в ходе переговоров в редакционной группе, членом которой она является, делегация Польши заявляла о своей позиции в отношении этой важнейшей проблемы.

111. Проект декларации, представленный Ассамблее [там же, пункт 20], определяет первоочередные задачи международной политической деятельности, и в этом мы также видим политическое значение этого документа.

112. Основой проекта декларации является запрещение политики угрозы силой или ее применения в международных отношениях. В нем недвусмысленно выражена необходимость положить конец вооруженным конфликтам, продолжающимся в настоящее время. В нем подчеркивается принцип недопустимости оккупации чужих территорий. Проект декларации требует уважения к решениям, принятым Советом Безопасности в этой области, и их выполнения. Он осуждает колониализм в любых его проявлениях и требует его скорейшей ликвидации. Проект осуждает расизм, и в особенности апартеид. Он ставит также основные проблемы разоружения и экономического развития. Он высказывается за универсальность Организации Объединенных Наций. И, наконец, он подчеркивает роль, которую Совет Безопасности — важнейший орган Организации Объединенных Наций в борьбе за мир и международную безопасность — может и должен играть в области укрепления международной безопасности.

113. В выработке проекта декларации приняло активное участие большое число государств — членов Организации, и в этой работе проявилось значение инициативы, проявленной в этом отношении правительством Советского Союза в период двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Выработка этой декларации полностью оправдывает усилия и внимание уделенные этой проблеме на настоящей сессии. Она отражает общие чаяния огромного большинства государств — членов Организации в отношении мира и международной безопасности, интерес, проявленный этими странами к делу укрепления международной безопасности. Принятие проекта декларации и ее осуществление явятся значительным шагом вперед в этом направлении.

114. Декларация соответствует также мерам, предпринятым многими европейскими государствами в целях обеспечения условий укрепления европейской безопасности, которая будет способствовать развитию сотрудничества между всеми странами Европы, что явится необходимым условием достижения мира и международной безопасности.

115. В заключение я хотел бы выразить благодарность Председателю Первого комитета послу г-ну Агилару. Интерес, проявленный им к этому вопросу, мастерское ведение заседаний и, наконец, безупречная вежливость, которую он проявлял даже в наиболее трудные моменты, заслуживают самой большой признательности. Я хочу подчеркнуть также конструктивную роль г-на Араужу Кастру в выработке этой декларации.

116. Принятие Декларации об укреплении международной безопасности, которая сейчас будет поставлена на голосование, явится, по мнению нашей делегации, положительной и необходимой мерой, достойно завершающей двадцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи.

117. Г-н АРАУЖУ КАСТРУ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Мы совершенно недвусмысленно выразили наше разочарование по поводу недостатков и неточностей некоторых документов, опубликованных в ходе празднования двадцать пятой годовщины Организации. Но мы заявляем, что рассматриваем проект декларации об укреплении международной безопасности, который мы сегодня примем, как один из самых важных и глубоких документов, изданных Организацией Объединенных Наций со времени принятия нашего Устава в Сан-Франциско.

118. Латиноамериканские страны с удовлетворением отмечают, что они внесли вклад в это общее и важное достижение, представив в Первый комитет совместный документ от 7 октября 1970 года (я имею в виду документ А/С.1/L.517) [*там же, пункт 5 е*], который отражает общую точку зрения 23 латиноамериканских стран по целому ряду международных проблем и вопросов. В этом документе мы еще раз выразили наше общее убеждение, что для наших народов мир неотделим от справедливости, справедливость неотделима от прогресса и что мир, справедливость и прогресс способствуют полному осуществлению свободы. Когда мы говорим мир, справедливость и безопасность, мы имеем в виду мир, справедливость и безопасность для всех народов.

119. В этом документе мы снова подчеркнули, и Генеральная Ассамблея одобрила нашу позицию, что между понятиями международной безопасности и разоружения и понятием экономического развития слаборазвитых стран существует тесная и неразрывная взаимосвязь. Мы считаем, что нельзя упрощать понятие международной безопасности, сводить его лишь к разрядке и смягчению напряженности в отношениях сверхдержав, как бы такое смягчение ни способствовало нашим усилиям в предотвращении новой мировой войны.

120. Для латиноамериканских стран и для развивающихся стран в целом международная безопасность означает безопасность для всех стран, независимо от масштабов их территорий и географического положения и общественно-полити-

ческих систем. Мы убеждены, что прочный мир и окончательная разрядка могут быть обеспечены только в том случае, если шаги к миру будут предприниматься в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что проект Декларации об укреплении международной безопасности официально отвергает все существующие теории политики с позиции силы, равновесия сил и сфер влияния. Мы присоединяемся к положениям Декларации, которую собираемся принять, и истолковываем ее статьи и пункты как твердые обязательства, а не пустую мечту и пустые слова. Мы принимаем этот торжественный проект Декларации, как он сформулирован. Организацией Объединенных Наций признано и провозглашено новое право, право на безопасность, которое будет краеугольным камнем будущего закона о международной безопасности.

121. Далее, мы рассматриваем проект Декларации как отрадное явление в сфере дипломатии. Кроме текста принятых нами решений и рекомендаций, знаменателен сам по себе уже тот факт, что путем дипломатических переговоров мы смогли примирить различные точки зрения и устранить противоречия. Как мы сказали в Первом комитете, это доказательство того, что дипломатия жива, и проект Декларации является первым шагом в давно необходимом дипломатическом «оживлении» Организации Объединенных Наций.

122. Процесс реактивации таким образом начался. Делегация моей страны считает двухмесячные переговоры, приведшие к созданию общего проекта Декларации, одним из лучших образцов и примеров дипломатической деятельности в Организации Объединенных Наций. Мы все и Председатель Первого комитета посол Агилар можем засвидетельствовать, что это действительно была совместная работа всех региональных и политических групп нашей Ассамблеи. Это говорит о том, что если мы и не смогли прийти к согласию по всем пунктам, то смогли хотя бы прийти к согласию в вопросе о мире и безопасности, и, что еще важнее, мы пришли к согласию о том, что надо остаться в живых. Этот проект Декларации уже не принадлежит кому-либо индивидуально, он, в лучшем смысле этого слова, является неотъемлемой частью Организации в целом.

123. Ввиду всего этого мы считаем данную сессию Ассамблеи поворотным пунктом в истории Организации. Мы полны чувства не столько удовлетворенности тем, что сделано, сколько решимости выполнить грандиозные задачи будущего, основанного на справедливости, а не на силе, будущего, в котором политический реализм не будет служить средством подавления стремлений малых народов, будущего, в котором никогда не будет угрозы войны, будущего, в котором будет осуществляться разоружение, а не гонка вооружений, будущего, в котором экономическое развитие всех народов будет реальностью, а не скрытым состоянием нищеты.

124. Как мы уже сказали, сегодня провозглашается новое право, право на безопасность. Это право, с которым народам трудно будет расстаться.

125. Г-н ТЕДЖА (Индия) (*говорит по-английски*): В конце своей работы юбилейная, серебряная сессия Генеральной Ассамблеи принимает проект Декларации об укреплении международной безопасности. В связи с этим историческим событием делегация Индии считает необходимым заявить следующее.

126. Как и четверть века назад, предотвращение войны и поддержание мира являются в настоящее время основными функциями нашей Организации. В своем подходе к проблеме международной безопасности Индия руководствуется основополагающим тезисом о недопущении угрозы силой или ее применения в международных отношениях. Индия, как и подавляющее большинство стран, образовавшихся после второй мировой войны, стремится к созданию такого порядка в международных отношениях, где сильные и слабые смогут жить друг с другом в мире и согласии на основе равноправия и уважения их достоинства. Вот почему неприсоединившиеся страны прилагают максимум усилий в создании эффективных барьеров на пути войны, агрессии, интервенции, насилия, подрывной деятельности и политического и экономического давления извне.

127. Отсюда вытекает также наша заинтересованность в общих принципах неприменения силы в международных отношениях. Делегация Индии с удовлетворением отмечает, что этот принцип нашел яркое отражение в проекте Декларации об укреплении международной безопасности. Пункт 1 подтверждает всеобщее и безусловное соблюдение целей и принципов Устава, отход от которых не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах. Пункт 2 утверждает принцип неприменения силы против территориальной целостности и политической независимости государств. Пункт 4 подтверждает, что государства должны уважать суверенитет других государств и воздерживаться от попыток полного или частичного раскола национального единства и территориальной целостности другого государства.

128. Пункт 5 направлен на сохранение и охрану территориальной целостности и политической независимости государств от вооруженной оккупации или территориальных захватов с помощью угрозы силой или ее применения. В нем также напоминает государствам об их обязанности воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия в актах гражданской войны или террористических актах в другом государстве. В пункте 6 государствам — членам Организации вменяется в обязанность полностью использовать средства и методы, отраженные в положениях Устава, для исключительно — подчеркиваю, исключительно, — мирного решения любого спора или ситуации, которые могут поставить под угрозу поддержание мира и международной безопасности. В это же время,

как это предусмотрено в статье 33, полностью сохранен и оставлен в силе принцип свободы выбора конкретного средства мирного урегулирования.

129. Короче говоря, проект Декларации отражает стремление членов Организации Объединенных Наций выработать положения, исключающие силу в международных отношениях. Это отрадный факт. Проект соответствует Декларации Третьей конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран в Лусаке, в которой, в частности, говорится, что Декларация об укреплении мира и международной безопасности должна основываться на скрупулезном практическом соблюдении принципов Устава, принципов мирного сосуществования и дружественных отношений между государствами. Она должна, в частности, подчеркнуть необходимость отказа от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности и политической независимости любого государства, утвердить принципы невмешательства во внутренние дела любого государства, неприкосновенности существующих границ, запрещения агрессии и непризнания территориальных захватов, уважения суверенитета и равноправия наций, мирного урегулирования спорных вопросов, разоружения, включая ядерное разоружение, и способствовать экономическому и социальному развитию, в особенности в развивающихся странах.

130. Делегация моей страны считает, что Декларация о международной безопасности отражает некоторые основные положения о неприсоединении, относящиеся к проблемам развития, разоружения и деколонизации, хотя нам бы, конечно, хотелось услышать более конкретное определение деколонизации и экономического развития. Получив право участвовать в напряженных переговорах авторов Декларации, делегация моей страны может беспристрастно заявить, что Декларация — это продукт компромисса между четырьмя точками зрения по вопросу о международной безопасности, как это отражено в четырех проектах резолюций Первого комитета. В результате не оказалось ни победителей, ни побежденных. Проект Декларации представляет собой общую основу соглашения по вопросам, интересующим всех нас, то есть главным образом по вопросу о безопасности народов.

131. Это не означает и не должно означать, что некоторые основные положения проекта Декларации нельзя дальше развивать. Одним из таких положений является содействие организации эффективной системы всеобщей коллективной безопасности без военных блоков. Декларация действительно признает необходимость принятия действенных, активных и гибких мер для предотвращения и устранения угроз миру и для подавления актов агрессии или других нарушений общественного порядка. Однако нельзя отрицать того, что первоначальная цель Устава Организации, состоящая в обеспечении безопасности народов, не была выполнена. Период после второй

мировой войны был полон так называемых малых войн и локальных конфликтов. В то время как великие державы и их союзники смогли создать видимость безопасности при помощи того, что обычно называют равновесием ядерного страха, безопасность многих малых и слабых стран все еще находится под угрозой.

132. Более миллиона убитых и раненых за время 55 войн или локальных конфликтов с 1945 года является ярким свидетельством того, что Организация Объединенных Наций должна уделять больше внимания выполнению своей основной задачи — поддержанию мира и безопасности. В то время как общество выработало огромное количество способов мирного решения спорных вопросов, сравнительно мало, к сожалению, достигнуто в вопросах подавления организованного насилия. Совсем мало достигнуто в деле заключения соглашений по статье 43 с целью реализации прав Организации на принудительные действия. Интереснее всего то, что даже статьи 39, 40 и 41 в лучшем случае недоработаны и недостаточно изучены. Я считаю, что развитие системы определения агрессии и принятие эффективных экономических и других санкций будут способствовать ликвидации этого недостатка и в какой-то степени компенсируют отсутствие соглашения по статье 43.

133. Это еще более необходимо, так как развитие современной техники дает всем странам новые средства принуждения, которые нелегко обнаружить, во всяком случае, они не очевидны. Делегация моей страны надеется, что вспомогательные органы Совета Безопасности, о которых говорится в пункте 10 проекта Декларации, из всех новых и наиболее коварных угроз миру прежде всего рассмотрят эту сторону вопроса. Следует, однако, отметить, что Совет Безопасности не может передавать свои полномочия постоянным или непостоянным членам на поддержание мира и безопасности или какому-либо вспомогательному органу. Совет Безопасности осуществляет свои полномочия как орган коллективной безопасности в соответствии с положениями, разработанными в Уставе Организации. Поэтому не может стоять вопроса о передаче особых полномочий какому-либо постоянному или непостоянному члену Совета Безопасности. Это было бы нарушением буквы и духа Устава Организации, а также принципа неделимости мира. По Уставу Организации основными полномочиями Совета Безопасности являются только коллективные полномочия, которые определяются не статусом членов Совета и не географическим распределением.

134. Связь между вопросами международной безопасности, разоружения и деколонизации почти очевидна. Мы приветствуем официальное одобрение этого вопроса в представленном проекте Декларации. Мы отмечаем также, что пункт 20 проекта Декларации призывает все государства, особенно ядерные державы, без промедления включиться в борьбу за прекращение

гонки ядерного и обычного вооружений, за ликвидацию ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения, а также к заключению договора о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем. Мы также с удовлетворением отмечаем, что тот же пункт призывает все государства добиться того, чтобы пользу от мирного использования ядерной энергии получили абсолютно все государства без исключения.

135. Я вкратце изложил нашу точку зрения по вопросам безопасности, затронутым в проекте Декларации. Это ни в коей мере не уменьшает значения других положений Декларации, как, например, проблемы экономического развития, деколонизации, апартеида, расовой дискриминации, двустороннего и регионального сотрудничества и других. Одно из этих положений относится к Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [резолюция 2625 (XXV)]. Наша делегация хотела бы, чтобы это положение было сформулировано яснее, как вначале предполагалось в проекте Декларации о неприсоединении.

136. Делегация моей страны считает настоящий проект Декларации важным документом, положившим начало процессу развития и применения прав международной безопасности, включая проблему всеобщей коллективной безопасности. Мы ожидаем, что в дальнейшем будут умножены коллективные усилия по обеспечению безопасности всех народов. Настоящий проект Декларации не соответствует этой цели, но это правильный и своевременный шаг.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово другим ораторам, я хотел бы мягко, но все же довольно решительно коснуться решения Генеральной Ассамблеи не проводить дискуссии по этому вопросу, а предоставить делегатам возможность высказаться по мотивам голосования.

138. Председателю трудно и даже бестактно прерывать оратора на середине выступления, но я был бы очень признателен, если бы присутствующие постарались, сохраняя, конечно, уважение и внимание к своим коллегам, воздержаться от красноречия и приступить к высказываниям по мотивам голосования, так как в этом состоит решение Генеральной Ассамблеи Организации.

139. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): В соответствии с вашим последним замечанием, господин Председатель, я объясню, почему мы будем голосовать за эту Декларацию, в работе над которой мы принимали участие.

140. Проект Декларации, принятый Первым комитетом и представленный к принятию Генеральной Ассамблеей, является компромиссом между различными точками зрения и поэтому, как это уже отмечалось, не может, естественно, удовлет-

ворить все присутствующие стороны. Без сомнения, этот документ оставляет желать много лучшего в отношении многих важных положений — это недостаток всех компромиссов.

141. Важность этого вопроса, внесенного на рассмотрение в прошлом году советской делегацией², подтверждается тем огромным интересом, с которым он был встречен делегациями всех стран мира. Никто не может отрицать важность рассматриваемой проблемы.

142. В пункте 11 этого важного документа говорится:

«Рекомендует, чтобы все государства не ослабляли усилий по обеспечению мира и безопасности... и установили... всеобщую систему коллективной безопасности, без военных блоков».

143. В этом пункте придается особое значение усилению борьбы народов за предотвращение опасности и угрозы новых конфликтов. Напряженность в международных отношениях напоминает людям, пережившим ужасы второй мировой войны, о разрушениях и бедствиях, какие может причинить всему человечеству новый мировой конфликт. Народы Европы прилагают все силы для того, чтобы положить конец существующей напряженности и создать необходимые условия для обеспечения безопасности, основанной на взаимопонимании и сотрудничестве всех европейских стран, независимо от их общественно-политических систем.

144. Усилия по созданию необходимых условий для организации системы европейской безопасности — это лишь часть борьбы по обеспечению безопасности всех стран земного шара.

145. Разумеется, мы хотели бы, чтобы этот пункт был сформулирован более точно и ясно. Однако в своем теперешнем виде он дает определенную ориентацию и является положительным вкладом в дело мира, так как направляет усилия мирового общественного мнения и общественного мнения Европы к дальнейшей неустанной борьбе за обеспечение европейской безопасности.

146. Особо следует отметить положение, содержащееся в пункте 5. Оно подтверждает, что:

«...территория какого-либо государства не должна быть объектом военной оккупации в результате применения силы в нарушение положений Устава, что территория государства не должна быть объектом приобретения другим государством в результате угрозы силой или ее применения, что никакое территориальное приобретение в результате угрозы силой или ее применения не должно признаваться законным».

147. Сейчас, когда вооруженные силы некоторых государств ведут разбойничью войну на Ближнем Востоке, в Индокитае и других районах мира, вышеупомянутый пункт приобретает особую важность. Мировое общественное мнение не может согласиться с идеей вооруженной оккупации территории другой страны, так же как и с захватом части этой территории и легализацией такого захвата. Такое умонастроение получило отражение в единодушном принятии проекта Декларации об укреплении международной безопасности.

148. Само собой разумеется, что международная безопасность неделима. Любая угроза безопасности в одном районе мира немедленно отражается на всеобщей безопасности. Вот почему в пункте 24 этого документа выражается убежденность в том, что «достижение универсальности Организации Объединенных Наций, в соответствии с Уставом, повысило бы ее эффективность в деле укрепления международного мира и международной безопасности».

149. Мы подчеркнули особое значение только отдельных пунктов документа. Если говорить в целом, в документе отводится особая роль Совету Безопасности и содержатся рекомендации по усилению эффективности его действий в области международной безопасности. Некоторые страны предпочли бы, говоря словами их представителей, чтобы таланты и добрая воля, проявленные при выработке этого документа, использовались в конкретных частных областях, где они принесли бы большую пользу. Они квалифицировали Декларацию как «новый и всеобщий призыв следовать целям и принципам Устава».

150. Можно только удивляться таким заявлениям. Едва ли нужно говорить о том, что нет более важной, плодотворной и полезной области, в которой были бы желательны усилия всех стран. В общем и целом, хотя ни одна из сторон не может быть полностью удовлетворена компромиссом, — документом, представленным к принятию Генеральной Ассамблеей, он имеет исключительно важное значение для развития международных отношений и укрепления международной безопасности. Он намечает основные пути, которыми нужно идти к более надежному завтрашнему миру, мобилизовав для этого все силы и энергию.

151. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): На мой взгляд, красноречие может сочетаться с лаконизмом. Я попытаюсь мотивировать причины голосования делегации Туниса по проекту Декларации. Речь идет о пункте 5, и особенно о следующей выдержке: «...и чтобы каждое государство воздерживалось от организации, поощрения, помощи и участия в актах гражданской войны или актах терроризма на территории другого государства».

152. Руководствуясь духом международной солидарности, тунисская делегация проголосовала за

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 103 повестки дня, документ A/7654.*

Декларацию в Первом комитете, но хотела бы, пользуясь случаем, заметить в этой связи, что пункт 5 и в особенности процитированный отрывок совершенно неприменимы в колониальных условиях, где бы они ни существовали.

153. Необходимо дать определение агрессии. Пункт 14 в какой-то мере касается этого вопроса. Мы всегда считали, что народ, борющийся за свое освобождение, должен использовать все средства, включая вооруженную борьбу, и что долг его соседей и самой Организации прийти ему на помощь, если это единственный путь завоевания свободы и независимости.

154. Вопросы о колониях рассматриваются в пункте 18, и мы считаем, что пункт 5 не должен иметь отношения к этому вопросу. Но делая эту оговорку, я хотел бы заявить еще раз, что делегация моей страны будет голосовать за проект Декларации, который явился предметом нелегких переговоров. Мы благодарим Председателя Первого комитета и Рабочую группу, которые подготовили этот документ. Мы хотели бы, чтобы, несмотря на наши проблемы и трудности, этот документ был принят единогласно, в духе международной солидарности, ибо, в конце концов, мы здесь собрались, чтобы действовать в духе Организации Объединенных Наций. Несмотря на трудности, мы должны смотреть в будущее в надежде на то, что настанет день, когда на нашу сторону перейдут те, кто воздержался или проголосовал против проекта, когда он был поставлен на голосование в Комитете.

155. Г-н ИДЗУМБУИР (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Я буду исключительно краток. Делегация моей страны не смогла по некоторым техническим причинам принять участие в голосовании Декларации в Комитете, которую мы сейчас обсуждаем. Поскольку это препятствие устранено, я хотел бы разъяснить мотивы нашего голосования.

156. Делегация моей страны будет голосовать за эту Декларацию, которая выражает мнение всех стран мира, их глубокое стремление к миру и международной безопасности. В то же время Декларация обязывает государства следовать содержащимся в ней принципам. Она подчеркивает ответственность всех членов Организации, а также Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности за поддержание международного мира.

157. Однако делегация моей страны хотела бы указать на то, что ей кажется менее удачным в Декларации. Я имею в виду пункт 13, который придает постоянным членам Совета Безопасности характер института или, лучше сказать, корпорации. Делегация признает важную роль в поддержании международного мира, которую играют постоянные члены Совета Безопасности. Но ей кажется, что эту роль должен играть каждый в сотрудничестве с другими членами Совета, с тем чтобы этот орган мог действительно выполнять функции, возложенные на него в соответствии с Уставом Организации.

158. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Несмотря на то что Генеральная Ассамблея решила не обсуждать проект Декларации, были сделаны некоторые заявления, которые фактически интерпретировали его текст, изменяли его смысл, вводили новые нюансы и заостряли внимание на отдельных положениях, что не допускается в тексте проекта Декларации, если рассматривать его в целом.

159. Поэтому я вынужден разъяснить, что, голосуя за проект Декларации, делегация моей страны придерживается своей позиции, которую она заняла в понедельник в Первом комитете.

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея принимает решение по проекту Декларации, рекомендованному Первым комитетом в пункте 20 его доклада [A/8096].

Проект Декларации принимается 120 голосами против 1 при 1 воздержавшемся [резолюция 2734 (XXV)].

161. Одна делегация попросила слова для объяснения мотивов голосования после голосования, и я предоставляю слово представителю Советского Союза.

162. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Работа юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подходит к концу. Эти последние часы своей работы она завершает принятием решения по одному из важнейших пунктов своей повестки дня: по вопросу об укреплении международной безопасности. Поскольку Советский Союз является, как известно, инициатором постановки в Организации Объединенных Наций этого вопроса, делегация Советского Союза в связи с принятием указанного решения считает целесообразным, выступая по мотивам голосования, заявить следующее.

163. Внося вопрос об укреплении международной безопасности на рассмотрение двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, а также представляя совместно с другими социалистическими странами проект Декларации по данному вопросу на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Советский Союз исходил из необходимости предпринять совместно с другими государствами активные усилия по выполнению центральной задачи Организации Объединенных Наций, задачи поддержания и укрепления международного мира и безопасности, от решения которой в огромной степени зависит успешное решение многочисленных других вопросов, стоящих перед человечеством как в политической, так и в экономической, социальной и в других областях. Эта проблема имеет особую остроту и актуальность, поскольку международная обстановка продолжает оставаться нестабильной, напряженной, а очаги вооруженных конфликтов, создающие угрозу международному миру, все еще существуют в ряде районов мира. Борьба за устранение существующего опасного напряжения

в мире, ликвидация и недопущение международных конфликтов требуют максимального объединения усилий всех стран, великих, средних и малых, и их народов во имя укрепления всеобщего мира и безопасности. Все страны социалистического содружества являются последовательными сторонниками укрепления международной безопасности.

164. В Заявлении по вопросам укрепления безопасности и развития мирного сотрудничества в Европе, подписанном 2 декабря 1970 года в Берлине на совещании Политического консультативного комитета государств — участников Варшавского договора, говорится:

«Участники совещания выразили решимость партий и правительств своих стран и впредь осуществлять согласованные совместные действия на международной арене в интересах обеспечения надежной безопасности в Европе и во всем мире. В этих целях каждый из них будет продолжать активную политику мира, разрядки напряженности и широкого международного сотрудничества».

165. Именно этим подходом руководствовались социалистические страны, признавшие правительства всех других государств — членов Организации Объединенных Наций с должным вниманием обсудить на юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи проблемы укрепления международной безопасности, и ей нужно принять декларацию по существу этой важнейшей для всех народов проблемы.

166. С особым удовлетворением следует отметить, что эта инициатива социалистических стран получила широкую поддержку со стороны всех государств — членов Организации Объединенных Наций, и прежде всего со стороны государств трех континентов — Азии, Африки и Латинской Америки, заинтересованных в поддержании и упрочении международного мира.

167. Большое положительное значение в этом отношении имело решение Третьей конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Лусаке 8—10 сентября этого года, о необходимости принятия на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Декларации об укреплении международного мира и безопасности.

168. Широкая дискуссия на данной сессии по вопросу об укреплении международной безопасности так же, как и ответы правительств на запрос Генерального секретаря по данному вопросу [A/7922 и Add.1—6], показали, что подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций придает этому важному вопросу первостепенное значение. Высокая активность делегаций столь многих государств в ходе обсуждения этой важнейшей международно-политической проблемы современности, заинтересованность подавляющего большинства госу-

дарств в том, чтобы были разработаны действенные меры, способствующие укреплению международной безопасности, — все это сыграло решающую роль. Это не могло не оказать, в частности, отрезвляющего воздействия на те делегации, которые заметно пытались и на данной Ассамблее, как и на ее предыдущей сессии, вести дело к тому, чтобы Организация Объединенных Наций бездействовала в области поддержания мира и безопасности, чтобы Организация Объединенных Наций не мешала агрессорам применять силу для оккупации и присвоения чужих земель, не противодействовала политике территориальных захватов в нарушение Устава, вопреки решениям Совета Безопасности.

169. Попытки затормозить, — а если бы не твердость миролюбивых государств, то и сорвать — выработку Ассамблеей на нынешней ее сессии развернутого решения по существу обсуждаемой проблемы потерпели полный провал. В результате объединенных усилий всех представленных в Организации Объединенных Наций групп государств, на основе внесенных в Первом комитете предложений была разработана и только что принята Ассамблеей Декларация об укреплении международной безопасности.

170. Краеугольным камнем в основании этой Декларации является положение об обязательстве государств не допускать приобретения территорий путем угрозы силой или ее применения в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, непризнание таких территориальных захватов законными, а также требование о выполнении государствами — членами Организации Объединенных Наций решений Совета Безопасности в соответствии с их обязательствами по статье 25 Устава.

171. Провозглашение и подтверждение Генеральной Ассамблеей в ее Декларации указанных высоких принципов о недопустимости подобных действий следует рассматривать как решение важного, можно сказать, исторического значения, требующее положить конец подобным актам беззакония в международных отношениях и попранию ключевых положений Устава Организации Объединенных Наций по обеспечению мира и международной безопасности.

172. Включение этих принципов в Декларацию об укреплении международной безопасности будет содействовать национально-освободительной борьбе народов против иностранных захватчиков, за освобождение территорий, оккупированных в результате агрессии империалистических сил.

173. Нельзя не выразить глубокого удовлетворения в связи с тем, что все основные идеи проекта Декларации социалистических государств, и прежде всего принципы о недопустимости приобретения территорий путем применения силы вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, и требования выполнения решений Совета Безопасности, которые представляют сердцевину

проблемы безопасности народов, нашли свое полное отражение в принятой Декларации.

174. В заключение нельзя не выразить глубокого удовлетворения по поводу того, что благодаря усилиям подавляющего большинства делегаций, их представителей — Председателя Первого комитета посла Агилара, блестящей восьмерки, как мы ее называли, — редакционной группы, которая подготовила проект с активным участием г-на Кастру, г-на Тарабанова, г-на Кулаги и других, стало возможным то, что юбилейная двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи завершается принятием такого важного документа, как Декларация об укреплении международной безопасности. В силу актуальности и важности вопроса, которому она посвящена, а также ввиду особого значения ее положений для обеспечения жизненных интересов всех народов, эта Декларация справедливо должна рассматриваться как один из главнейших документов юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

175. Вот почему советская делегация активно поддерживала Декларацию и голосовала за нее. Задача теперь заключается в обеспечении того,

чтобы принятая Декларация была выполнена всеми государствами.

176. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Принятие этой Декларации является огромным вкладом в дело мира. Она явилась результатом длительных консультаций и хорошим предзнаменованием для будущей работы нашей Организации.

177. На завтрашнее утреннее заседание у нас осталось четыре пункта, перенесенных с сегодняшнего заседания, — это пункты 80, 82, 73 и 25 повестки дня. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна начать следующее заседание завтра в 10 часов утра и продолжать его, пока она не исчерпает повестки дня.

178. Я прошу представителей облегчить мою работу. Если они выступают с мотивировкой голосования, то это должна быть мотивировка голосования, а не продолжительные заявления общего характера.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.